



سوزو کا

اتودهای پوزیسیون

دکتر شینی جی سوزوکی

ترجمه: حسن مفیدی

با تجدید نظر کلی

سرشناسه : سوزوکی، شینچی، ۱۸۹۸ - ۱۹۹۸ م.
Suzuki, shinchi
عنوان و نام پدیدآور : اتودهای پوزیسیون سوزوکی / شینی جی سوزوکی : مقدمه نویس حسن مفیدی
نگار مفیدی، مهسا مرتضایی نژاد.
مشخصات نشر : تهران : پارت، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری : ۳۲ ص+پارتیسیون.
شابک : ۲۵۰۰۰ ریال: ۴-۵۹-۵۶۶۴-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی : فیپا
یادداشت : عنوان اصلی: Position etudes, c 1955
موضوع : ویولن -- آموزش
شناسه افزوده : مفیدی، حسن، ۱۳۲۴ -، مقدمه نویس
شناسه افزوده : مفیدی، نگار، ۱۳۶۶ -، مقدمه نویس
شناسه افزوده : مرتضایی نژاد، مهسا، مقدمه نویس
رده بندی کنگره : ۲۱۳۸۹ الف ۹ س / ۲۶۵ MT
رده بندی دیویی : ۷۸۷/۲
شماره کتابشناسی ملی : ۲۱۱۰۳۴۸



انتشارات پارت

- * نام کتاب: اتودهای پوزیسیون سوزوکی Suzuki (Position Etudes)
* نام نویسنده: شینی جی سوزوکی
* نام مترجم: حسن مفیدی
* ناشر: انتشارات پارت
* نام طراح جلد: مهسا مرتضایی نژاد
* نام صفحه آرا و ناظر فنی: نگار مفیدی
* نوبت چاپ: اول - زمستان ۱۳۸۹
* چاپخانه: کهنمویی زاده
* صحافی: کهنمویی زاده
* شمارگان: ۲۰۰۰ جلد
* شابک: ۴-۵۹-۵۶۶۴-۹۶۴-۹۷۸
* شابک: ۷-۴-۱۴۵۲۹-۹۰۱۴۵۲۹-۰-۹۷۹

اطلاعات عمومی برای راهنمایی

۵	پوزیسیون اول
۸	حرکت دائمی
۹	اتودهایی در پنج تایی ها
۱۰	تمرین های اساسی برای انگشت چهارم
۱۱	پوزیسیون دوم
۱۳	حرکت دائمی
۱۴	پوزیسیون سوم
۱۶	حرکت دائمی
۱۷	پوزیسیون چهارم
۲۰	حرکت دائمی
۲۱	پوزیسیون پنجم
۲۴	حرکت دائمی
۲۵	پوزیسیون ششم
۲۶	حرکت دائمی
۲۷	پوزیسیون هفتم
۳۰	حرکت دائمی

1st Position

اولین پوزیسیون

NOTE: Fingers ready? and bow? Then start!
(This should be a motto for little children.)

تذکر: انگشتان آماده؟ آرشه آماده؟ سپس شروع!
(این یک شعار پندآموز برای بچه‌های کوچک است)



(Practice this part both on the open string and with the fourth finger.)

این قسمت را هم با انگشت چهارم و هم دست باز تمرین کنید.





پس از تکرار و با اولین نت این بخش (سی) تمام کنید.

After repeating, finish with the first note of this section (B).






پس از تکرار و با اولین نت این بخش (می) تمام کنید.
همانند بخش زیر انجام دهید.

After repeating, finish with the first note of this section (E).
Proceed similarly in the following sections.






III

The sheet music consists of 12 staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music is divided into several measures, with fingerings (1, 2, 3) and bowings (1) indicated. The second staff continues the melodic line with slurs and accents. The third and fourth staves show similar melodic patterns with slurs. The fifth staff introduces a new melodic line with fingerings 2, 1, 2, 3, 2, 1. The sixth and seventh staves feature a more rhythmic pattern with slurs and accents, using fingerings 1 and 4. The eighth staff continues this pattern. The ninth and tenth staves show a melodic line with slurs and accents, using fingerings 2, 1, 2, 3, 2, 1. The eleventh and twelfth staves conclude the piece with a melodic line and slurs, using fingerings 1 and 4.

A great violinist never forgets "Fingers ready? and bow? Then Start!"

ویلنیست بزرگ هرگز این سه اصل را فراموش نمی کند: انگشتان آماده؟ آرشه آماده؟ سپس شروع

2nd Position

پوزیسیون دوم

GUIDING POINT: The bow should be stopped after each note is played. Pupils should think more of quality than of quantity, always striving for more accurate tempo and tone.

GUIDING POINT: Listen carefully for accuracy of the first finger in 1st and 2nd Positions. Fingers ready? and bow? Then start!

نکته راهنمایی: آرشه بعد از هر نت که نواخته می‌شود باید مکث کند. شاگردان بایست بیشتر از کمیت به کیفیت بیاندیشند. همیشه برای تن صدا و سرعت دقیق بکوشید.
نکته راهنمایی: همین طور اجرای صحیح انگشت اول به دقت به پوزیسیون‌های اول و دوم گوش کنید. انگشتان آماده است؟ آرشه آماده است؟ سپس شروع!!



means that the pupils should play this part first as: , then as:  , then as:  , then as:  , then as:  , then as:  , then as:  , then as:  , then as: 

بدین مفهوم است که شاگرد اول باید این قسمت را بنوازد

سپس

3 4 3 2 1 1 2 3 2 1
1 1 2 3 4 3 2 1 1 2 3 4 3 2
1 1 4 3 4 3 2 1 1 3 2 3 2 1
1 2 3 4 3 2 1 1 2 3 2 1
1 1 2 3 4 3 2 1 1 2 3 4 3 2
1 1 4 3 4 3 2 1 1 3 2 3 2 1

Perpetual Motion

حرکت دائمی

GUIDING POINT: Pupils should practice the following, first slowly and accurately in eighth notes to learn correct pitches, then in sixteenth notes.

نکته راهنمایی: شاگردان بایست به شرح زیر تمرین کنند. ابتدا با آرامی و دقت درنت‌های یک هشتم برای رسیدن به صدای درست، سپس به نت‌های یک شانزدهم پردازند.

C major

1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1
4 3 2 2 3 2 1 1 2 1 4 4 3 2 1 1 4 3 2 2 3 2 1 1 2 1 4 4 3 2 1 1
3 1 2 2 4 2 3 3 1 3 4 1 2 3 4 3 1 2 2 4 2 3 3 1 3 4 1 2 3 4 4
1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1

F major

1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 etc.

B♭ major

1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 1 2 3 3 2 3 4 4 3 4 1 3 4 2 1 1 etc.

INSTRUCTIONS FOR PRACTICE: Holding the bow on the string depends on your skill.

دستور العمل برای تمرین: نگه داشتن آرشه روی سیم به مهارت شما بستگی دارد.

Suzuki®

Position Etudes

Revised Edition

by: Shinichi Suzuki

Translator: H. Mofidi

